

**DESCUBRIENDO LA IDENTIDAD DISCOVERING  
IDENTITY DIE ENTDECKUNG DER IDENTITÄT**



**NatHalie Braun Barends**

**NatHalie Braun Barends**

**DESCUBRIENDO LA IDENTIDAD DISCOVERING IDENTITY DIE ENTDECKUNG DER IDENTITÄT**

En Honor a  
In Honor to  
Zu Ehren von

**Werner Barends**

MAC - Museo de Arte Contemporáneo  
Valdivia • Chile  
06. 01. – 21. 03. 2009

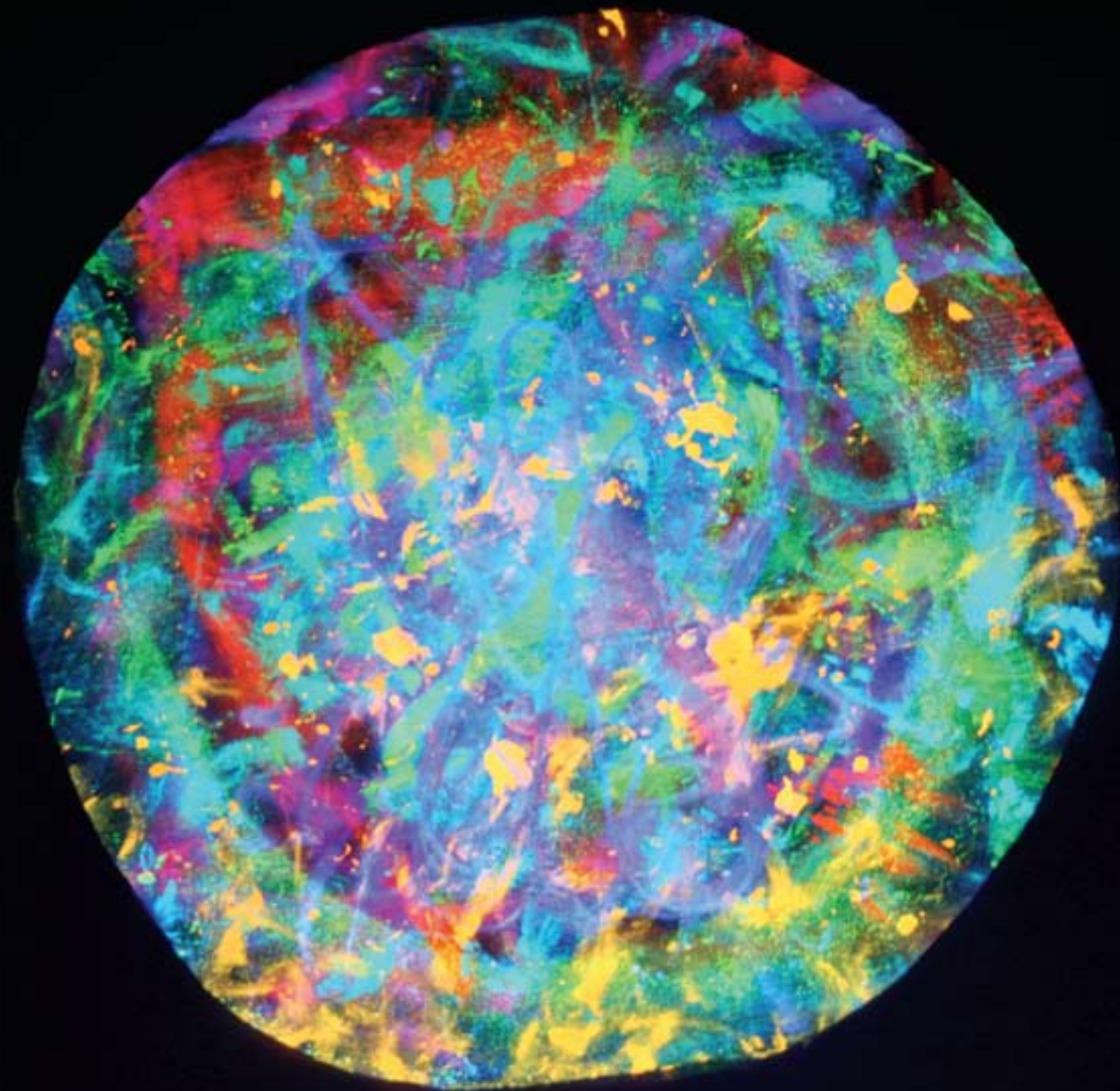
MNBA - Museo Nacional de Bellas Artes  
Santiago • Chile  
21. 01. – 28. 03. 2009

**ArtSpaceUnlimited**











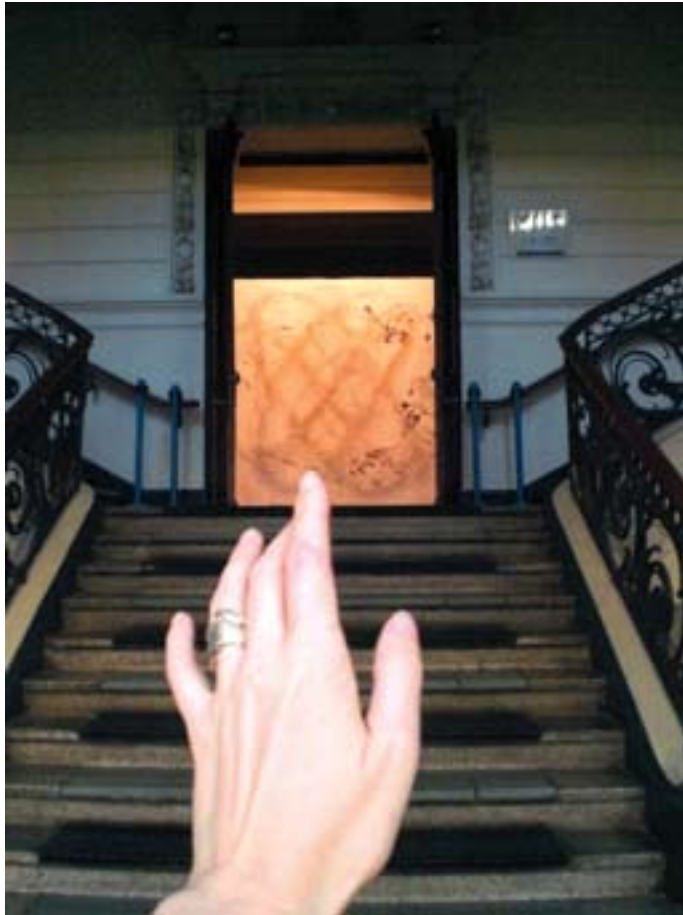


## I Contenido - Contents - Inhalt



- 10 **Milan Ivelic**  
PRESENTACIÓN - PRESENTATION - PRÄSENTATION
- 16 **Rolf Lauter**  
PRÓLOGO - PREFACE - VORWORT
- 24 **DESCUBRIENDO LA IDENTIDAD: En Honor a Werner Barends**  
DISCOVERING IDENTITY: In Honor to Werner Barends  
DIE ENTDECKUNG DER IDENTITÄT: Zu Ehren von Werner Barends
- 28 **BIOGRAFÍA - BIOGRAPHY - BIOGRAFIE**
- 35 **CRÉDITOS MNBA - MAC - IMPRINT - DANK**

## I Presentación



**E**l Museo Nacional de Bellas Artes presenta la exposición de la artista **NATHALIE BRAUN BAREND**S titulada "Descubriendo la identidad".

Se trata de una instalación lumínica multimedia y multidimensional en homenaje a su abuelo Werner Barends, inventor, residente en Chile desde hace muchos años.

Este homenaje nos da la clave de la motivación de NatHalie, puesto que él es el enlace o vínculo entre pasado, presente y futuro, simbolizado en un "corredor del tiempo" que se prolonga a lo largo de la sala Blanco, espacio en donde esta instalación se puso en escena.

Al recorrerla bajo los efectos de luz, las imágenes fijas y en movimiento, sonido y objetos, dan origen y van formando marcas o huellas de vida. Éstas dan cuenta de la transformación de la identidad, la que nunca está fija e inmóvil, sino que en continuo proceso de cambios.

Esta instalación es dinámica y cambiante como la identidad personal o colectiva, en permanente descubrimiento.

Milan Ivelic  
Director  
Museo Nacional de Bellas Artes

Santiago, 1 diciembre 2008

## I Presentation

**T**he Museo Nacional de Bellas Artes Santiago presents an exhibition of "Discovering Identity". This work is a multimedia and multidimensional light installation which the artist realised in honour of her grandfather Werner Barends, entrepreneur and inventor who lives in Chile.

This homage is opening the key for the motives of NatHalie's work which manifest themselves in the connection between past, present and future, symbolized in a "time hall" which runs by the whole showroom of the exhibition room Salón Blanco in whom the light installation manifests itself.

While the viewer is walking under the slowly and permanently appearing and vanishing pictures whose presence with the rhythmically changing light and the sound penetrating the space is intensified, associative imaginary worlds of reminiscent pictures and traces of his life are being created in his consciousness bit by bit. They give account about the permanent change of the identity which is never firm and immobile, but is in a durable process of change.

This installation is giving us an understanding of the interference of individual and collective identity which we are always searching and dynamically discovering, in continuous transformation.

Milan Ivelic  
Director  
Museo Nacional de Bellas Arte

Santiago, 1 December 2008

## I Präsentation

**D**as Museo Nacional de Bellas Artes Santiago präsentiert eine Ausstellung der Künstlerin **NATHALIE BRAUN BAREND**S mit dem Titel "Die Entdeckung der Identität".

Ihr Werk ist eine multimediale und multidimensionale Lichtinstallation, die die Künstlerin zu Ehren ihres Großvaters Werner Barends, einem von Kreativität und Erfindungsgeist geprägten Unternehmer und Erfinder, der in Chile wohnt, realisierte.

Diese Hommage gibt uns den Schlüssel für die Beweggründe der Arbeit von NatHalie, die sich in der Verbindung zwischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft manifestieren, symbolisiert in einem "Zeitkorridor", der durch den gesamten Ausstellungsraum des Salón Blanco verläuft, in dem die Lichtinstallation präsentiert wird.

Während der Betrachter unter den immer wieder auftauchenden und langsam verschwindenden Bildern, deren Präsenz mit dem sich rhythmisch verändernden Licht und dem den Raum durchdringenden Klang intensiviert wird, wandelt bilden sich in seinem Bewusstsein allmählich assoziative Vorstellungswelten von Erinnerungsbildern und Spuren seines Lebens. Sie legen Rechenschaft über die permanente Wandlung der Identität ab, die nie fest und unbeweglich ist, sondern sich in einem dauernden Prozess der Veränderung befindet.

Diese Installation ist als ein Zusammenspiel von individueller und kollektiver Identität zu verstehen, dynamisch, transformatorisch und stets auf der Suche danach, entdeckt zu werden.

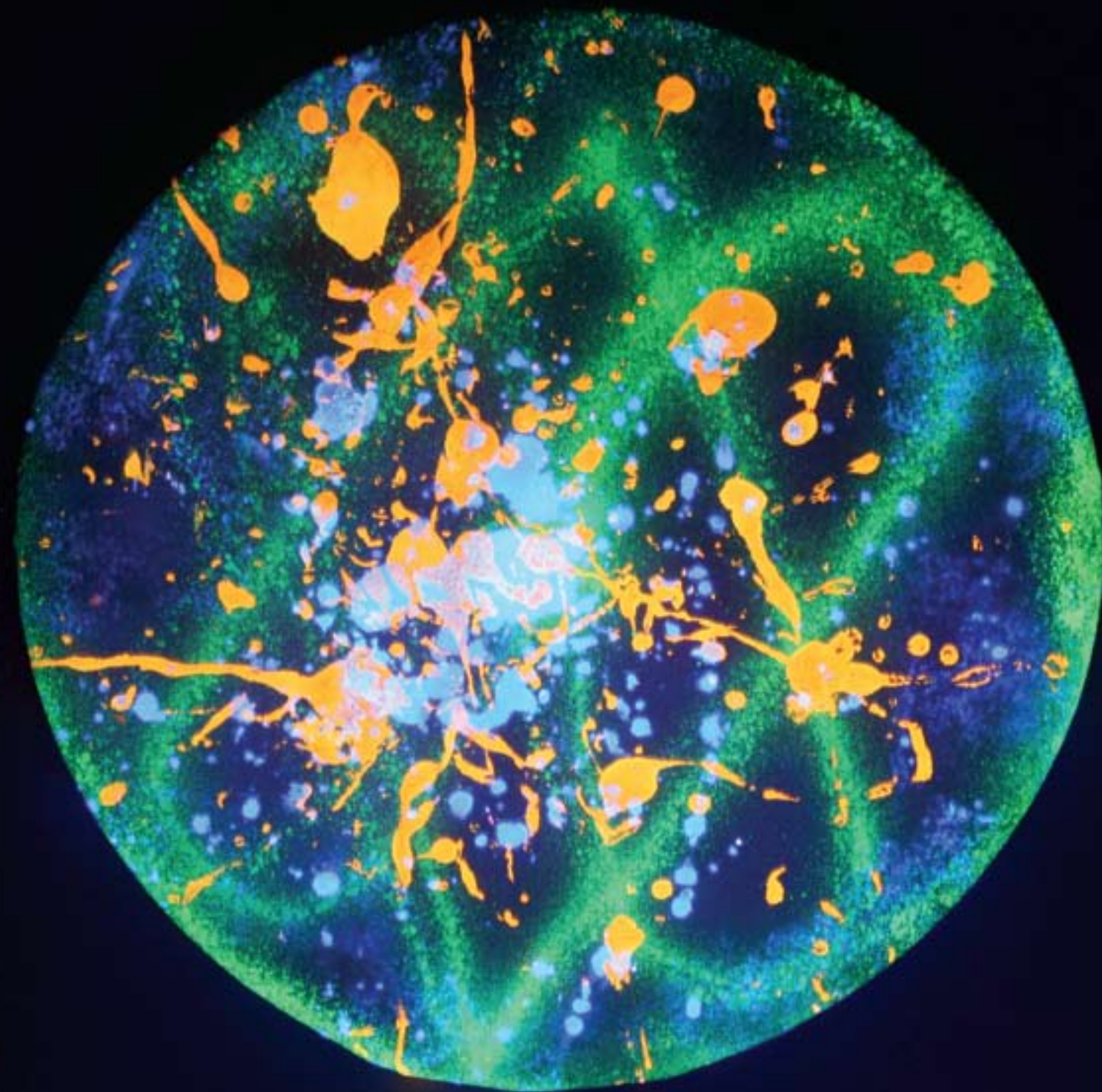
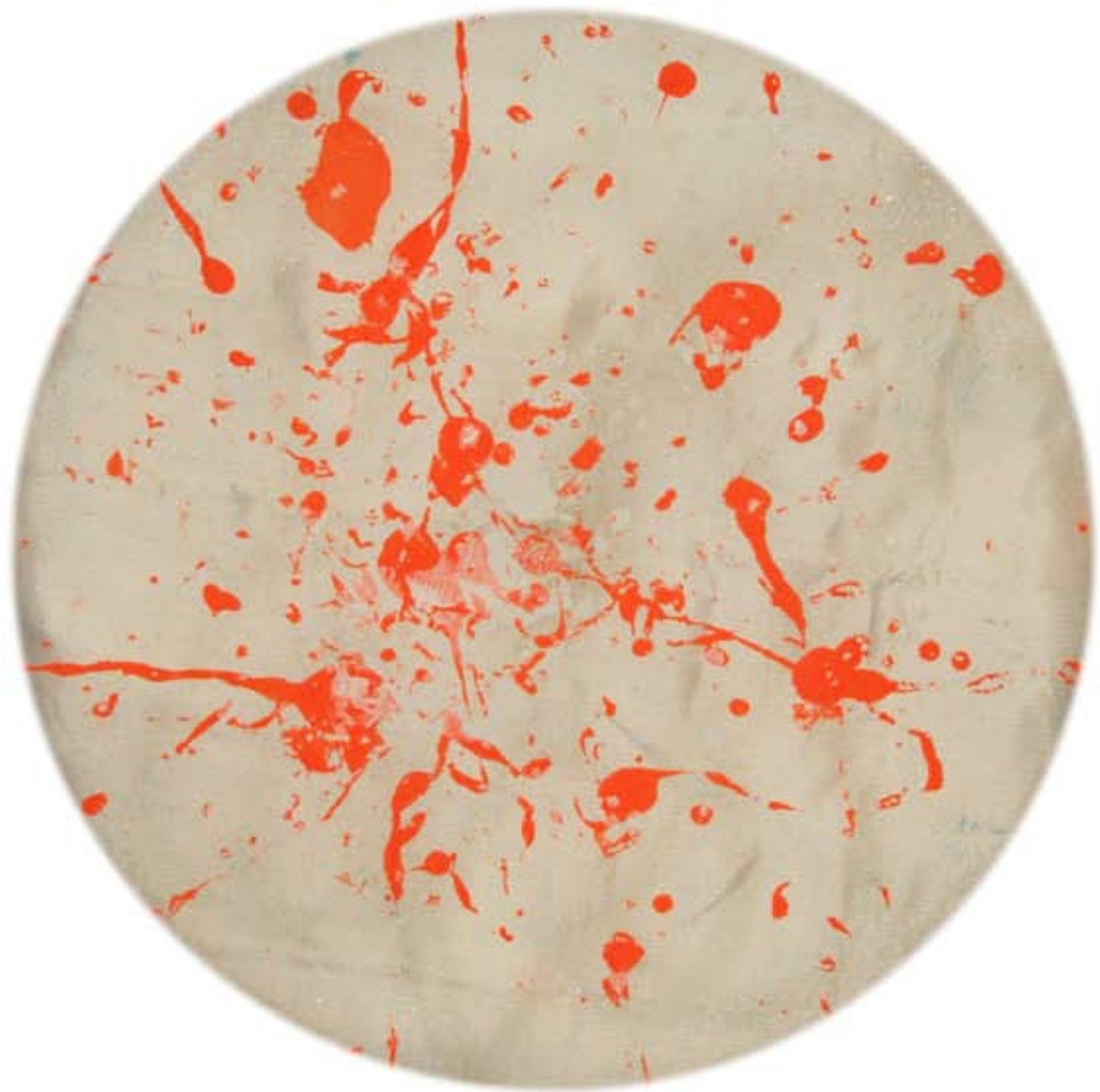
Milan Ivelic  
Direktor  
Museo Nacional de Bellas Artes

Santiago, 1 Dezember 2008











## I Prólogo

### DESCUBRIENDO LA IDENTIDAD: En Honor a Werner Barends

NatHalie Braun Barends es una artista influenciada por muchas culturas, que formula un nuevo modelo artístico con una alta conciencia creativa en base a autoreflexión, el concepto filosófico intuitivo basado en la naturaleza. Con esto sus instalaciones lumínicas espaciales multidimensionales y multimediales, y de luz, se manifiestan como obras extremadamente innovadoras, que abren un gran potencial de perspectivas dirigidas al futuro.

La base de su concepto filosófico es el símbolo energético llamado "HMap" que está presente en muchas de sus obras y se basa en la concientización de los llamados valores 'H', es decir, valores que comienzan con la letra 'H' (en inglés), que son esenciales para la Humanidad, entre otros: Health (salud), Honesty (Honestidad), Humour (sentido del Humor), Humbleness (Humildad), Home (Hogar), Hope (esperanza), Harmony (armonía), Happiness (felicidad), etc.

La obra artística de NatHalie toma en el arte de la actualidad una posición considerablemente individual, con un equilibrio de fuerzas que conducen a una presentación global del arte y de la vida. Una fuerza polarizada lleva, por un lado, a una relación intensa con la naturaleza, el cosmos, la intuición, sensibilidad y metafísica y, por otro, a una consecuente aplicación de la percepción estética en relación con su empleo racional, así como la conversión estética de leyes físicas o estructurales cósmicas y medios elementales. Su pensamiento estético se basa, por una parte, en

la investigación empírico-científica de formas de estado naturales y procesos evolutivos y, por otra, en el registro intuitivo-asociativo de diferentes niveles de percepción de la realidad. Sus obras, además, se nutren de la comunicación y cooperación con artistas, científicos y personas que son de importancia en su vida, como por ejemplo, su abuelo Werner Barends.

Desde temprana edad, ella desarrolla una lengua universal, investiga las nociones del espacio y del tiempo, lo atemporal y extemporáneo, el vacío y la infinitud, el microcosmo o macrocosmo, el orden y desorden. Con esto, el diálogo complementario entre el caos y armonía desempeña para NatHalie un papel decisivo. Igualmente son de significado especial para ella la filosofía, letra y lengua, signos y símbolos, materia y color, materia y técnica, naturaleza y cultura.

El concepto artístico de NatHalie se refleja en una multitud de formas de expresión estética que se distinguen formal, lingüísticamente, medial y materialmente. Su impulso creativo se basa en la curiosidad, el juego, la espontaneidad, la experiencia mundial subjetiva, el apremio de investigación, la búsqueda de las cosas que están detrás de lo visible y en el interés por estructuras construidas orgánicamente. Además, sus obras reflejan pensamientos originarios de numerosos viajes a diversos países del mundo, así como su talento lingüístico polivalente. Con todo, para ella es de central importancia la investigación de la identidad del individuo y familia, grupo y colectividad, así como lugar y patria.

En este sentido, se expresan en sus pensamientos, conceptos, obras u otros fragmentos de su constitución artística multifacetaria. Sus múltiples nombres artísticos corresponden a situaciones y fases de vida. Así, por ejemplo, su primer nombre "Petsiré" le fue dado por un jefe indio Xavante, durante la realización de rituales chamánicos en Brasil.

Actualmente, "HHole (for Mannheim), 2006 - ∞" es su instalación permanente de luz y espacio más conocida. Ésta está siendo creada en el museo Kunsthalle Mannheim por ella, como artista invitada (Artist in Residence) desde febrero de 2006.

Debido a las innovaciones introducidas desde 2003 por su sexto director en cien años, la "nueva Kunsthalle" es conocida como un "museo vivo".

Tanto por su contenido y estética, como por su alto carácter innovador, "HHole" es la obra central del museo. Por su carácter multidimensional, la instalación también se transformó en una "memoria viva" de la colección e historia del museo, despertó inusitado interés por el museo y diálogos con los colaboradores y visitantes, así como interés en los medios.

Complementariamente, esta instalación está compuesta por varias instalaciones relativas a la arquitectura, imágenes, dibujos, objetos de diseño, vídeo, trabajos, fotografías, medios naturales, enlaces de Internet y elementos de obra relativos a la actualidad. En la capacidad de percepción del espectador,



así como sus mundos de asociación y de reflexión complejos, incita las áreas del arte, del museo, de la cultura y la naturaleza, a una obra de arte global.

Para la cúpula de Hermann-Billing-Altbau de la Kunsthalle Mannheim, NatHalie Braun Barends ha creado otra obra de arte de luz permanente con el título "PHaradise", que respira en la cúpula y mantiene un diálogo con la instalación de luz "Four Eyes" de James Turrell. En "PHaradise", el "espacio del paraíso" imaginario asentado entre el cielo y tierra "respira" simbólicamente con el movimiento de la luz.





LOCATION: Santiago, Chile  
Birthday: February 27, 1929

Misc - Feed  
Displaying 3 stories

Don Werner Barends created an event, December 11 at 8:04am  
"Discovering Identity"  
Exposition en honor a Werner Barends  
When: 7:30PM Tuesday, January 6th  
Where: Museo de Arte Contemporaneo

Reflections on Werner - 1 new photo November 12 at 11:45am

Grandchildren / Nietos - 34 new photos November 14 at 2:47am

Don Werner Barends wrote a note, November 12 at 8:01am  
Mis sentimientos por Nelsa.  
Quando Hopi, espero que tambien hayas recibido mi fax y saludos por telefono. Te acompaño de corazon, y espero poder estar contigo pronto.  
Continue Reading...

Grandchildren / Nietos - 2 new photos November 6 at 10:13am

Edit Page  
Edit Admin  
Send an Update to Fans  
Promote Page with an Ad  
Add to my Page's Favorites  
Remove my Page's Favorites  
Remove from my Page's Favorites  
View Insights

Share

Favorite Pages  
1 Page



www.hi-  
side.net

Fans  
6 of 26 fans



Photos  
2 of 10 albums



4 of 6 fan photos



Videos  
1 video



Information  
The Wall  
Displaying all 4 wall posts

Georg Peters (Bridgeport / Stamford, CT) wrote at 8:12pm on November 19th, 2008  
Lieber Opa Barends,  
heute habe ich Bilder auf ihr Facebook geladen. Bilder, die mich an eine wirklich sehr schöne Zeit erinnern. Es war gerade erst vor einem Jahr. Es sind Bilder zu Ehren Ihrer lieben Frau Nelsa, die uns so plötzlich und viel zu früh verlassen hat.  
Als Nelsa mir die traurige Nachricht mitteilte, habe ich Nelsa vor mir gesehen. Diese starke, alte Dame mit ihren wunderschönen blauen Augen und ihr herzlich lachendes Gesicht. So werde ich Nelsa in Erinnerung behalten!  
Und ich weiss, dass diese gute Frau weiter unter Sie wachen wird...  
Binnen, lieber Herr Barends, von Herzen alles, alles Gute.  
In tiefer Erinnerung, Ihr Georg Peters

Don Werner Barends wrote at 7:10pm on November 19th, 2008  
Eu sei que Don Werner e' um avo maravilhoso e admirado por sua net Nelsa, alem de familiares e milhares de outros pessoas e admiradores do qual tambem faço parte. Um homem sempre com muita energia, inteligencia, interessante, aventureiro, esportista, empreendedor, carinhoso e muito gostoso pela vida... e' o que posso colocar sentimentos transmitidos e absorvidos através de palavras de Nelsa... desejo melhoras e longa vida como Don Werner!! Abraço, de Luiz Roberto Machado

Don Werner Barends wrote at 8:17pm on October 29th, 2008  
OPA... Me he acordado mucho de ti y espero poder mandar pronto un par de fotos. Entre a estudiar economia a la universidad de Munich y a la vez estoy postulando a la carrera de Oficial del ejercito. Así que con muchos proyectos realizando y avanzando. te mando un gran y cariñoso abrazo desde Munich.  
Blasi

Don Werner Barends wrote at 9:24am on October 21st, 2008  
For his 87th birthday he stated  
"Alguien me pregunta-Cual era el regalo que más apreciaria sin pensarlo dos veces: la armonia y amistad de toda mi familia- eso es mis hijas, nietos, primos siempre fueras que yo pase a ser un abuelo y padre que se lo merezca.  
Gracias a todos ustedes.  
Opa"

Discussion Board  
Displaying 3 discussion topics

Create a Page

No one has added fun videos.  
Edit Settings...

Events  
2 upcoming events

Exposition en honor a Werner B.  
Santiago, Chile  
Tuesday, January 21 at 8:00pm

Notes  
3 notes

Mis sentimientos por Nelsa.  
Quando Hopi  
Exposition en honor a Werner Barends  
12:15am Oct 21

Write a Note

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share

Share





## I Preface

### DISCOVERING IDENTITY: In Honor to Werner Barends

NatHalie Braun Barends is a multidimensional and multimedia artist at home in many cultures. She has devised a new and highly creative model and approach, on the basis of a self-reflexive, nature-related concept guided by multisensual perception, awareness of the self and the world, intuition, communication and scientific research. Besides, their mostly multidimensional and multimedia space- and light-installations manifest themselves as extremely border-extending innovative work-creations which open a high potential in future-directed perspectives for art and culture.

Her philosophical concept is mainly expressed with the symbols of the "HMap" and the "HBeing", present in many of her works and essential to her outlook on life. Among other things "HMap" brings awareness of the so-called "HWords", i.e., positive values that start with the letter 'H' such as Health, Honesty, Humour, Humbleness, Hope, Happyness, Heart, Harmony, etc. "HBeing", born from "HMap", represents the connection between the Earthly and the Divine.

NatHalie's artistic work takes in the present art an eminently individual position in which the balance relations of polar forces manifest themselves in connection with a comprehensive image of art and world. One polar strength refers to an intensive internal connection with nature, universe, intuition, sensitivity and metaphysics, the other on the logical application of the aesthetic perception in connection with her rational processing as well as

the creative conversion of physical or structural cosmic legitimacies and elementary media. Besides, their artistic thinking is based on the one hand on the empiric-scientific investigation of natural state forms and evolutionary processes, on the other hand, on the intuitive-associative capture of different levels of reality. Their works cover her strength, in addition, still from the communication and cooperation with artists, scientists and people who matter to her life, as for example her grandfather Werner Barends.

Since the early years the development of a universal language, the discovery of space and time, the timelessness or the absolute time, the emptiness and of the infinity, the microcosm or macrocosm and the order and mess or other orders and with it the complementary dialogue between chaos and harmony plays for NatHalie a determining role. Also from special meaning are for her philosophy, writing and language, sign and symbol, matter and colour, object and technology, nature and culture.

The artistic draught of NatHalie is reflected in a huge number of form-expressions which differ of each other formally, linguistically, media and materially. Her creative impulse is based, on this occasion, on the qualities of the curious questioning, the play, the spontaneity, the subjective world experience, the research urge, the search for the things lying behind the visible or also on the interest in organically built up structures. Besides, multi-layered reflexes from numerous trips to the most different countries of the world find themselves in the works as well as from

the many-sided linguistic talent. Besides, of central meaning for her are the investigation of the identity of individual and family, group and collective as well as place and native country.

In this respect splinters of a multi-layered and concentrically built up artistic position reveal themselves in her thought, to draughts, works or visionary attempts. The pseudonyms which always decrease to a certain performance or life situation are accordingly varied also. Thus, e.g., her first name "Petsiré" was given her by Xavante, an Indian chief, during the realisation of schamanistic rituals in Brazil.

Their light-space-installation most comprehensive up to now which has originated in the context of a museum created them as an "Artist in Residence" of the Kunsthalle Mannheim since February, 2006. "HHole (for Mannheim), 2006 - ∞" is content and estetically a central work of the "New Kunsthalle" which was positioned by her 6th Director since 2003 as a "living museum" with a high innovative and slide-logical character. The multidimensional light-installation gets on among other things as a "commemorative memory" of the collection and the museum and opens through this varied dialogues with the employees and visitors. In her work NatHalie Braun Barends combined a row of independent architecture-related installation unities with pictures, drawings, sculptures, design objects, videos, photographs, natural media, Internet links and numerous interactive work elements. They stimulate not only the perception property of the

viewer, but also his association and reflecting worlds in a very multi-layered way. Furthermore the areas of art, museum, culture and nature are being connected to the artwork in a comprehensive relationship.

For the dome of Hermann-Billing-Altbau of the Kunsthalle Mannheim she developed a light-installation entitled "PHaradise" which enters a perception-aesthetic dialogue with James Turrell's light installation "Four Eyes" on the two lateral facades of the new building. "PHaradise" breathes in the dome space and in the upper lights of the old building mutually in the evening hours in slow rhythms and offers a special light experience, which the imaginary "paradise space" which is settled between sky and earth when a symbolic connection understands and makes learnable.





## I Vorwort

### DIE ENTDECKUNG DER IDENTITÄT: Zu Ehren von Werner Barends

NatHalie Braun Barends ist eine in vielen Kulturen beheimatete Künstlerin, die auf der Basis eines selbstreflexiven, intuitiv-naturbezogenen philosophischen Konzeptes ein neues bildnerisches Modell mit einem hohen kreativen Bewußtsein formuliert. Ihre meist multidimensionalen und multimedialen Raum- und Lichtinstallationen manifestieren sich dabei als äußerst grenzerweiternde innovative Werkgestaltungen, die für die bildende Kunst ein hohes Potenzial an zukunftsgerichteten Perspektiven eröffnen.

Grundlage ihres philosophischen Konzeptes ist das Energiesymbol der "HMap", das in vielen ihrer Werke enthalten ist und auf der Bewußtmachung von sogenannten 'H' Werten basiert, d.h. Begriffen, die mit dem Buchstaben 'H' beginnen und essentiell für die menschliche Gemeinschaft sind, wie etwa Health, Honesty, Humour, Humbleness, Home, Hope, Harmony etc.

NatHalies künstlerisches Werk nimmt in der Gegenwartskunst eine eminent individuelle Position ein, in der sich die Gleichgewichtsbeziehungen polarer Kräfte im Zusammenhang mit einer ganzheitlichen Vorstellung von Kunst- und Welt manifestieren. Die eine polare Kraft verweist auf eine intensive innere Verbindung zu Natur, Kosmos, Intuition, Sensitivität und Metaphysik, die andere auf den konsequenten Einsatz der ästhetischen Wahrnehmung in Verbindung mit ihrer rationalen Verarbeitung sowie die bildnerische Umsetzung

von physikalischen oder strukturalen kosmischen Gesetzmäßigkeiten und elementaren Medien. Ihr bildnerisches Denken basiert dabei einerseits auf der empirisch-wissenschaftlichen Erforschung von natürlichen Zustandsformen und evolutionären Prozessen andererseits auf der intuitiv-assoziativen Erfassung verschiedener Wirklichkeitsebenen. Ihre Werke beziehen ihre Kraft zusätzlich noch aus der Kommunikation und Kooperation mit Künstlern, Wissenschaftlern und Menschen, die für ihr Leben von Bedeutung sind, wie etwa ihr Großvater Werner Barends.

Seit den frühen Lebensjahren spielt für NatHalie die Entwicklung einer universellen Sprache, die Entdeckung des Raumes und der Zeit, der Zeitlosigkeit oder der Überzeitlichkeit, der Leere und der Unendlichkeit, des Mikro- oder Makrokosmos und der Ordnung und Unordnung bzw. anderer Ordnungen und damit der komplementäre Dialog zwischen Chaos und Harmonie eine entscheidende Rolle. Ebenfalls von besonderer Bedeutung sind für sie die Philosophie, Schrift und Sprache, Zeichen und Symbol, Materie und Farbe, Gegenstand und Technik, Natur und Kultur.

Das künstlerische Konzept von NatHalie spiegelt sich in einer Vielzahl bildnerischer Ausdrucksformen wider, die sich voneinander formal, sprachlich, medial und materiell unterscheiden. Ihr kreativer Impuls basiert hierbei auf den Qualitäten des neugierigen Fragens, des Spiels, der Spontaneität, der subjektiven Welterfahrung, des Forschungsdrangs, der Suche nach den hinter dem Sichtbaren liegenden Dingen oder auch auf dem Interesse an organisch aufgebauten

Werkstrukturen. Zudem finden sich in den Arbeiten vielschichtige Reflexe aus zahlreichen Reisen in die verschiedensten Länder der Welt sowie aus der vielseitigen Sprachbegabung wieder. Dabei sind für sie von zentraler Bedeutung die Erforschung der Identität von Individuum und Familie, Gruppe und Kollektiv sowie Ort und Heimat.

Insofern offenbaren sich in ihren Gedanken, Konzepten, Werken oder visionären Ansätzen Splitter einer vielschichtigen und konzentrisch aufgebauten künstlerischen Position. Dementsprechend vielfältig sind auch die Künstlernamen, die stets auf eine bestimmte Performance oder Lebenssituation zurückgehen. So wurde ihr z.B. ihr erster Name "Petsiré" von Xavante, einem Indianerhäuptling, während der Durchführung schamanischer Rituale in Brasilien gegeben.

Ihre bisher umfassendste Licht-Raum-Installation, die im Kontext eines Museums entstanden ist, schuf sie als "Artist in Residence" der Kunsthalle Mannheim seit Februar 2006. "HHole (for Mannheim), 2006 - ∞" ist inhaltlich und ästhetisch ein zentrales Werk der "Neuen Kunsthalle", die durch ihren 6. Direktor seit dem Jahr 2003 als ein "lebendiges Museum" mit einem hohen innovativen und dialogischen Charakter positioniert wurde. Die multidimensionale Licht-Installation versteht sich u.a. als ein "Gedächtnisspeicher" der Sammlung und des Museums und eröffnet hierdurch vielfältige Dialoge mit den Mitarbeitern und Besuchern. In ihr kombinierte NatHalie Braun Barends eine Reihe von unabhaengigen architekturbezogenen Installationseinheiten mit



Bildern, Zeichnungen, Plastiken, Design-Objekten, Videoarbeiten, Fotografien, natuerlichen Medien, Internetlinks und zahlreichen interaktiven gegenwartsbezogenen Werkelementen die nicht nur das Wahrnehmungsvermögen des Betrachters, sondern auch seine Assoziations- und Reflexionswelten sehr vielschichtig anregen und damit die Bereiche der Kunst, des Museums, der Kultur und der Natur zu einem ganzheitlichen Kunstwerk verbindet.

Für die Kuppel des Hermann-Billing-Altbaus der Mannheimer Kunsthalle entwickelte sie ein Lichtkunstwerk mit dem Titel "PHaradise", das einen wahrnehmungsästhetischen Dialog mit der Lichtinstallation "Four Eyes" von James Turrell am Neubau eingeht. "PHaradise" atmet im Kuppelraum und in den Oberlichtern des Altbaus wechselseitig in den Abendstunden in langsamen Rhythmen und bietet ein besonderes Lichtelebnis, das den imaginären "Paradies-Raum", der zwischen Himmel und Erde angesiedelt ist, als eine symbolische Verbindung begreift und erfahrbar werden läßt.

## DESCUBRIENDO LA IDENTIDAD: En Honor a Werner Barends

## DISCOVERING IDENTITY: In Honor to Werner Barends

## ENTDECKUNG DER IDENTITÄT: Zu Ehren von Werner Barends

**A**t aL - NatHalie Braun Barends, una artista chilena-alemana, realiza la exposición "Descubriendo la Identidad: En Honor a Werner Barends", su abuelo, un emprendedor e inventor que influyó mucho en su vida y en su arte.

Es una instalación multimedia y multidimensional, compuesta por una colección de imágenes, fotografías, proyecciones de video y pinturas que trascienden el pasado, presente y futuro. La luz guía al observador a descubrir las imágenes que rítmicamente aparecen, cuando la intensidad de la luz aumenta, y luego desaparecen, así como un recuerdo lleva a otro, a pensamientos e ideas.

Además, hay un grupo de "Pinturas Nocturnas" en las cuales mundos ocultos de imágenes son revelados cuando se apaga la luz. Al mismo tiempo, se exhibe una videoproyección, producida en colaboración con Rodolphe von Gombergh (París) y una composición musical de Douglas Guarneri (París/Londres).

La memoria individual y colectiva es representada por imágenes fotográficas que parecen fluctuar en el espacio. En estas instalaciones, At aL - NatHalie Braun Barends crea caminos innovadores, nuevos idiomas y dimensiones, invitando a explorar la percepción y conciencia estética.

**A**t aL - NatHalie Braun Barends a chilean-german artist realizes the exhibition "Discovering Identity: In Honor of Werner Barends", her grandfather, a successful entrepreneur and inventor who decisively influenced her life and art.

This multimedia and multidimensional light installation, is composed of a collection of images, photographs, video projections and objects, the content of which is based on the blending of past present and future. The photographic images float in space, slowly appearing before us in rhythmically changing colored fields of light and then disappear again, just like our thoughts and ideas lead to one and other.

There are also a group of "Nocturnal Images" in which symbols we can otherwise not see, are revealing in the dark. Concealed worlds of images suddenly take form. At the same time, a video projection, produced in collaboration with Rodolphe von Gombergh (Paris) as well as a musical composition, created by Douglas Guarneri (Paris/London) are also part of the project.

With her installation NatHalie Braun Barends traces individual identity in the various exhibition sites. She creates innovative paths, new languages and complex work structures with their many layers of meaning that enrich our perception and our aesthetic awareness.

**A**t aL – NatHalie Braun Barends ist eine Hommage der aussergewöhnlich kreativen deutsch-chilenischen Künstlerin an ihren in Santiago lebenden Großvater Werner Barends, ein erfolgreicher Unternehmer und Erfinder.

"Discovering Identity: In Honor to Werner Barends" ist eine multimediale und multidimensionale Lichtinstallation, eine Sammlung von Bildern, Fotografien, Videoprojektionen und Objekten, deren Inhalt auf der dialogischen Verschmelzung von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft basiert. Es ist eine Art "Gedächtnisspeicher" mit im Raum schwebenden fotografischen Bildern, die in rhythmisch wechselnden farbigen Lichtfeldern langsam vor uns auftauchen und wieder unseren Blicken entschwinden, so wie unsere Gedanken und Erinnerungen von unserem Bewußtsein temporär aktiviert und anschließend wieder im Gedächtnis gespeichert werden.

Hinzu kommen eine Gruppe von "Nacht-Bildern", gemalt mit Nachleuchtfarben, die in der Dunkelheit ungesehene Symbole und verborgene Bildwelten auftauchen lassen. Eine Videoprojektion entstanden in Zusammenarbeit mit Rodolphe von Gombergh (Paris), sowie eine musikalische Komposition von Douglas Guarneri (Paris/London) sind ebenfalls Teil des Projektes.

Mit ihrer Rauminstallation will NatHalie Braun Barends der individuellen Identität des Menschen auf die Spur kommen und setzt diese Suche unglaublich spannend in den jeweiligen Ausstellungsräumen um. Zudem offenbart die Künstlerin ihre besondere künstlerische Begabung für innovative Wege, kreative bildnerische Sprachen und komplex aufgebaute Werkstrukturen mit einer inhaltlich vielschichtigen Aussage, die unsere Wahrnehmung und unser ästhetisches Bewußtsein nachhaltig beeinflussen.









## I NatHalie Braun Barends



**NatHalie Braun Barends** nació en Stuttgart, Alemania. Tiene la ciudadanía alemana y chilena, así como muchos años de residencia en Brasil. Obtuvo su maestría en Ciencias de Comunicación y Arte en la Universidad de São Paulo.

Sus raíces familiares están ramificadas en Alemania, Chile, Polonia, Holanda, Francia, Italia, y el País Vasco. NatHalie ha estudiado y trabajado sobre todo en Brasil, Italia, Austria, España, Estados Unidos, Canadá, Francia y Alemania.

La obra de NatHalie Braun Barends es multidimensional y multimedia y tiene influencias de muchas culturas. Su innovadora propuesta artística se acompaña de una estimulación multisensorial, un llamado a la intuición, al diálogo y la interacción. Trabaja preferentemente con la luz, símbolos, colores, pigmentos naturales, nuevos materiales y medios. Su tema más importante es su particular concepto filosófico y los símbolos relacionados con éste, como "HMap" y "HBeing". Ambos símbolos están presentes en muchos de sus trabajos y desempeñan un papel central en su vida y en su obra. "HMap" dirige nuestro interés hacia las llamadas "palabras H", nociones que, en inglés, comienzan con la letra "H", tales como Health (salud), Honesty (Honestidad), Humour (sentido del Humor), Hope (esperanza), Happyness (felicidad), Heart (corazón), Harmony (armonía). El "HBeing" es una figura que nació del "HMap" que representa la relación entre lo terrenal y lo divino.

[www.hn2b.net](http://www.hn2b.net)

## I NatHalie Braun Barends

**NatHalie Braun Barends** was born in Stuttgart, Germany. Citizen of Germany, Chile and Brazil with mostly German, Dutch, Polish, Basque and French ancestors. Lived, studied and worked in São Paulo, Florence, Vienna, Palma de Mallorca, New York, Banff, Paris and Berlin. Master in Communication and Art, University São Paulo, Brazil.

NatHalie Braun Barends is a multidimensional and multimedia artist at home in many cultures, creating new concepts guided by her multisensual perception, awarness of the self and the world, intuition, dialogue and research. She works mainly with light, symbols, colours, natural pigments, new materials, and new medias. Her philosophical concept is mainly expressed with the symbols of the "HMap" and the "HBeing", present in many of her works and essential to her outlook on life. Among other things "HMap" brings awareness of the so-called "HWords", i.e., positive terms/values that start with the letter 'H' such as Health, Honesty, Humour, Hope, Happyness, Heart, Harmony, etc. "HBeing", born from "HMap", represents the connection between the Earthly and the Divine.



## I NatHalie Braun Barends

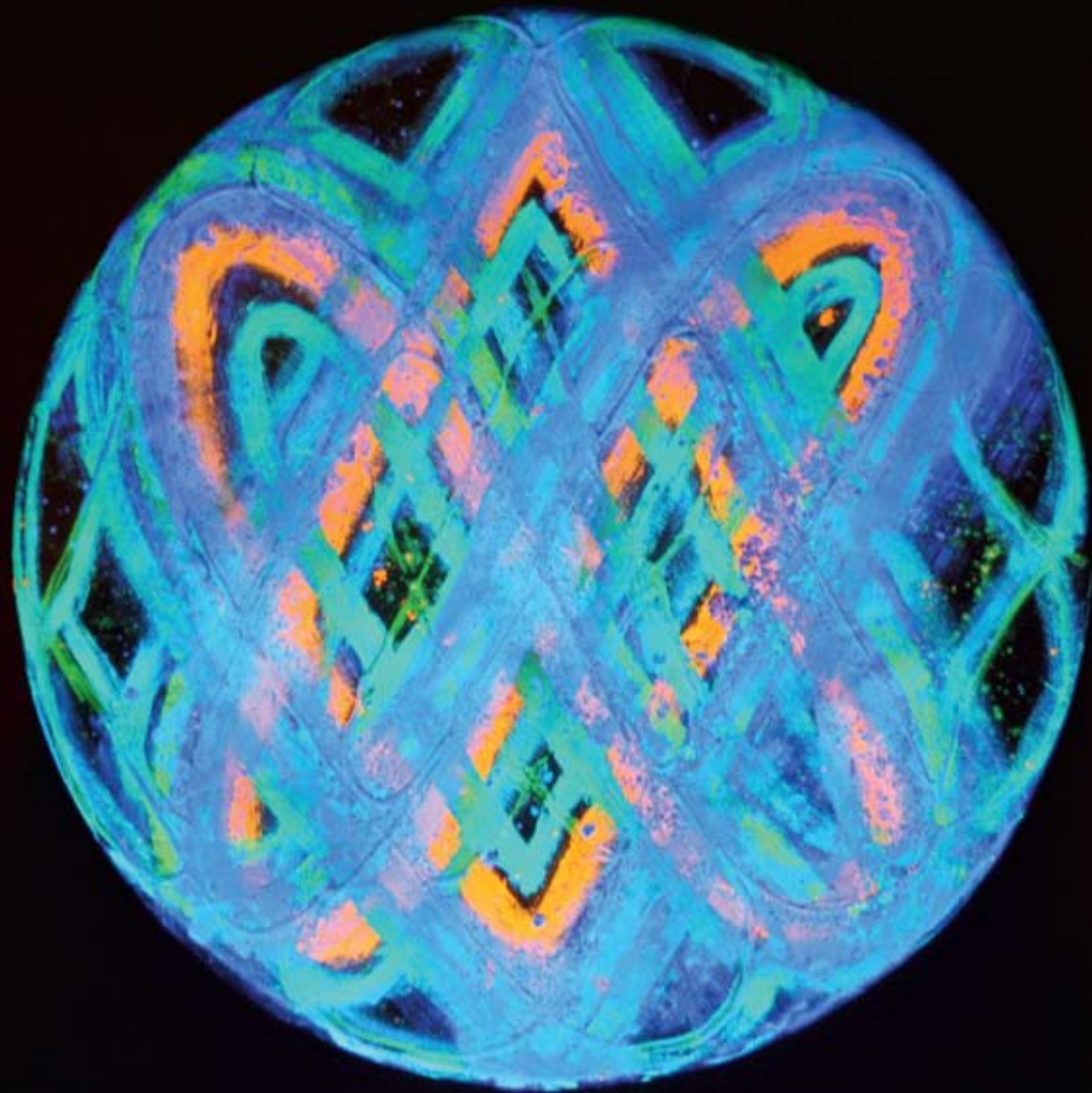
**NatHalie Braun Barends** wurde in der Eierstraße, Stuttgart geboren. Sie hat die deutsche, chilenische und brasilianische Staatsbürgerschaft sowie weitverzweigte Familienwurzeln in Deutschland, Polen, Holland, Frankreich und dem Baskenland. Sie lebte, studierte und arbeitete vor allem in São Paulo, Florenz, Wien, Palma de Mallorca, New York, Banff, Paris und Berlin. An der Universität São Paulo absolvierte sie ihren Master in Kommunikationswissenschaften und Kunst.

NatHalie Braun Barends ist eine multidimensional und multimedial arbeitende Künstlerin, die in vielen Kulturen beheimatet ist und deren neue, meist visionären Konzepte von einer multisensualen Wahrnehmung, einem intensiven Bewußtsein für das Selbst und die Welt, Intuition, Kommunikation und wissenschaftlicher Forschung geleitet werden. Sie arbeitet vorrangig mit dem Medium Licht, mit Symbolen, Farben, natürlichen Pigmenten, neuen Materialien und Medien. Ihr wichtigstes Thema ist ihr philosophisches Konzept und die damit in Zusammenhang stehenden Symbole der sog. "HMap" und des "HBeing". Beide Symbole sind in vielen ihrer Arbeiten präsent und spielen für ihre Lebensvorstellung eine zentrale Rolle. "HMap" fokussiert unser Interesse auf sogenannte "H-Worte", d.h. Begriffe, die mit dem Buchstaben "H" beginnen wie etwa Health, Honesty, Humour, Hope, Happyness, Heart, Harmony, etc. "HBeing", eine aus der "HMap" abgeleitete Figur, repräsentiert die Beziehung zwischen der irdischen und der göttlichen Welt.





Heimat  
Honesty  
Happiness  
Hoffnung  
Humor  
Health  
Humility





## I Créditos MNBA - MAC

### **MNBA - MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES SANTIAGO**

**Director**  
Milan Ivelic

**Secretaria Dirección**  
Verónica Muñoz

**Asistentes de Dirección**  
Ramón Castillo  
Angélica Pérez Germain  
Patricio Muñoz Zárata  
Valentina Klein

**Diseño**  
Juan Manuel Sandoval

**Departamento Administrativo**  
Fernando Gutiérrez

**Relaciones Públicas**  
María Arévalo

**Finanzas**  
Mónica Vicencio  
Margarita Díaz  
Soledad Jaime

**Oficina de Partes**  
Carlos Alarcón  
Juan Pacheco

**Departamento de Exportación**  
Marta Agusti

**Departamento Investigación y Colección**  
Marianne Wacquez  
Marcela Contreras

**Museografía**  
Ximena Frías

Nelson Muñoz  
Marcelo Céspedes  
Gonzalo Espinoza  
Mario Silva  
Carlos González  
José Espinoza

**Audiovisual**  
Francisco Leal

**Área Educativa**  
Isabel Soto  
Graciela Echiburú  
Yennyferth Becerra  
Paula Fiamma  
Natalia Portugueis  
Ximena Rioseco

**Biblioteca**  
Doralisa Duarte  
Nelthy Carrión  
Ana Luisa Ugarte  
Norma Vera  
Felipe Espinoza  
Cecilia Polo  
Juan Pablo Muñoz

### **MAC - MUSEO DE ARTE CONTEMPORÁNEO VALDIVIA**

**Director**  
Hernán Miranda

**Asistente Logístico**  
Pedro Hernández

**Recepción**  
Margot Díaz

**Periodista**  
Daniela Rosas

## I Imprint

© **Texts & Concept:**  
NatHalie Braun Barends  
Dr. Rolf Lauter

© **Photographies:**  
NatHalie Braun Barends,  
Dr. Rolf Lauter, Erika Barends,  
José Chi, Fernando San Martín,  
Cem Yücesat, Thomas Henne

**Graphic Design:**  
Ma. Isabel Fernández

**Spanish Text Correction:**  
Ma. Inés Fuenzalida

**Printed by:**  
RE PRODUCCIONES Ltda.,  
Providencia 755, Santiago

**ArtSpacePublishers**  
Berlin / Santiago  
ISBN 98-3-941494-01-5  
All rights reserved.

## I Dank

Werner Barends  
Erika Karina Barends  
Sigurd Braun  
Lilian Marlene Anwandter  
Douglas Guarneri  
Rodolphe von Gomborgh  
José Chi  
Eduardo Schilling  
Agustín Angarita

Atrans Int. Moving Service  
Sound Brothers Berlin  
Zumtobel Licht GmbH  
Thorsten Braun die Licht planer

Nicolás Balbontín  
Marisol Edwards  
Bárbara Astaburuaga  
Julio Reymond  
Mauricio Miranda  
Marie Caroline Gravereaux  
María Isabel Fernández  
María Inés Fuenzalida  
Carlos Alarcón  
Verónica Sepúlveda  
Nelson Flores  
David Parada

**SPECIAL THANKS**  
Roberto Edwards

y  
todos los amigos  
visibles  
e invisibles...



ArtSpaceUnlimited

**K & K STIFTUNG**  
Gemeinnützige Gesellschaft  
für Kunst und Kultur

En honor a Werner Barends

